

The Real Meaning of Torah

Learn Biblical Hebrew online

The Giving of the Torah

Last week Jews around the world celebrated the biblical festival of Shavuot or Pentecost, commemorating the giving of the Torah (תורה) on Mount Sinai. The word Torah is usually used as Jewish synonym for Scripture. But it does not only refer to the Five Books of Moses. It can refer more broadly to all religious learning, from Genesis to the most modern commentary. In Hebrew, the word means "instruction" and comes from a surprising source.

An Arrow of faith

The Hebrew word Torah comes from the root YRH (ירה), literally meaning "to shoot an arrow." In the Bible this word is usually reserved for military or hunting exploits, like the famous biblical account of David and Jonathan. We read, "I will shoot three arrows to the side of it, as though I were shooting at a target" (1 Samuel 20:20). The word "shoot" in Hebrew is Yoreh, from the same root YRH. But how is shooting connected to instruction?

Let Hebrew instruct you

Hitting the target is the common denominator. A great teacher - in Hebrew *moreh* מורה - must be an accurate "shooter." He must approach his prey quietly and only then fire arrows of wisdom into the student's heart and mind, allowing the instruction to take hold. This is the educational philosophy of the Jewish people.

(ip.israelbiblicalstudies.com)

De echte betekenis van Torah

Leer Bijbels Hebreeuws online

Het geven van de Torah

Vorige week vierden Joden over de hele wereld het Bijbelse feest van Shavuot of Pinksteren, ter nagedachtenis aan het geven van de Torah (תורה) op de berg Sinaï. Het woord Torah wordt meestal gebruikt als Joods synoniem voor de Schrift. Maar het verwijst niet alleen naar de vijf boeken van Mozes. Het kan in ruimere zin verwijzen naar alle religieuze leerprocessen, van Genesis tot het meest moderne commentaar. In het Hebreeuws betekent het woord "instructie" en komt van een verrassende bron.

Een pijl van geloof

Het Hebreeuwse woord Torah komt van de wortel YRH (ירה), wat letterlijk betekent "een pijl schieten". In de Bijbel is dit woord meestal gereserveerd voor militaire acties of voor de jacht, zoals het beroemde Bijbelse verslag van David en Jonathan. We lezen: "Ik zal drie pijlen ernaast schieten, alsof ik op een doelwit schiet" (1 Samuël 20:20). Het woord "schieten" is in het Hebreeuws Yoreh, van dezelfde wortel YRH. Maar hoe is schieten verbonden met instructie?

Laat het Hebreeuws je onderwijzen

Het raken van het doel, daar gaat het om. Een groot leraar - in het Hebreeuws *moreh*, מורה - moet een accurate "schutter" zijn. Hij moet zijn prooi rustig benaderen en alleen dán pijlen van wijsheid in het hart en de geest van de student schieten, zodat de instructie kan worden vastgehouden. Dit is de onderwijsfilosofie van het Joodse volk.